

**Совет Безопасности**

Distr.: General
15 February 2008
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 8 февраля 2008 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Направляю для Вашего сведения письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судьи Фаусто Покара от 4 февраля 2008 года (см. приложение). Председатель Покар дает дальнейшие пояснения в связи с просьбой, изложенной в его письмах от 12 декабря 2007 года (S/2007/788) и 14 января 2008 года (S/2008/44), относительно назначения дополнительных судей *ad litem*, с тем чтобы Трибунал мог начать новые разбирательства в рамках выполнения стратегии завершения своей работы.

Буду признателен Вам за доведение письма Председателя Покара до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 4 февраля 2008 года на имя Генерального секретаря

Обращаю внимание на свое письмо от 14 января 2008 года, которое было распространено среди членов Совета Безопасности Вашим сопроводительным письмом от 22 января 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности. В этом письме пояснялось содержание направленного ранее письма от 12 декабря 2007 года, которое было распространено среди членов Совета Безопасности Вашим сопроводительным письмом от 31 декабря 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности. В обоих письмах я имел честь сослаться на состоявшееся 24 августа 2005 года 116-е пленарное заседание пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, в ходе которого были избраны на четырехлетний срок 27 судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии. В силу этого решения и в соответствии с резолюцией 1329 (2000) Совета Безопасности я сообщил, что буду просить о назначении дополнительных судей *ad litem*, с тем чтобы Трибунал мог начать два новых процесса. Один из этих процессов в настоящее время намечено начать 27 февраля 2008 года, а другой — 7 марта 2008 года.

В моем предыдущем письме я пояснил, что эти дополнительные назначения необходимы для того, чтобы Трибунал достиг наших целей в соответствии со стратегией завершения работы и обеспечил право на справедливое и оперативное разбирательство, но это также будет означать временное увеличение числа судей *ad litem* сверх 12 человек, т.е. того максимума в любой период времени, который установлен статьей 12(1) устава Международного трибунала. Я сообщил далее, что если Вы пожелаете запросить санкции Совета Безопасности на назначение этих дополнительных судей *ad litem*, то число судей *ad litem* скорее всего вернется к 12, т.е. к установленному в уставе максимуму, к сентябрю 2008 года, когда намечено завершить рассмотрение первого дела с участием нескольких обвиняемых. В общей сложности я прошу разрешения назначить на временной основе максимум 16 судей *ad litem*. Вместе с тем я постараюсь сделать так, чтобы в любой период времени увеличение не превышало максимум 15 человек.

Хотя я могу с определенной точностью предсказать, что число судей *ad litem* снизится до установленного в уставе максимума — 12 человек к сентябрю 2008 года, существует ряд непредвиденных факторов, которые могут вызвать задержку разбирательства, например болезнь обвиняемого, что от меня, естественно, зависеть не может. С учетом этого я полагаю, что было бы разумнее не уточнять срок, когда Трибунал вернется к установленному в уставе максимальному числу судей *ad litem* — 12 человек.

Кроме того, я намерен в соответствии с моей прежней практикой назначать новых судей *ad litem* для рассмотрения более чем одного дела, что позволит сделать к концу 2008 года число судей *ad litem* ниже установленного в уставе максимума — 12 человек, при условии, что непредвиденные обстоятельства не воспрепятствуют текущему запланированному проведению разбирательств в Трибунале. Хотел бы отметить, что такая практика назначения судей *ad litem* для одновременного участия в более чем одном судебном разбиратель-

стве позволила Трибуналу функционировать с максимальной нагрузкой, располагая лишь десятью судьями *ad litem* в течение существенного промежутка времени в период 2006–2007 годов.

(Подпись) Фаусто Покар
Председатель
